

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 39

Artikel: Tüchtig, allzu tüchtig?
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751974>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Charlotte Pischke hat im Geschäft ihres Vaters eine Töpferlehrezeit absolviert und arbeitet jetzt als einzige Gevlin dieses Berufes in Deutschland.
Charlotte Pischke a fait son apprentissage dans l'atelier paternel. Établie à son compte, elle est actuellement la seule "gevlin" du Reich.



Maria Litz ist wohl nicht die einzige deutsche Dirigentin, aber die erste und einzige Frau, die jemals zur Leitung eines vollständigen Konzertes des Berliner Philharmonischen Orchesters verpflichtet wurde.
Maria Litz n'est certes pas la seule dirigeante d'orchestre allemande; elle est la seule femme, par contre, qui jamais dirigea un concert de l'Orchestre Philharmonique de Berlin.



Elsa Harisch-Schneider, die einzige Professorin für alte Musik an der Berliner Staatlichen Akademischen Musikhochschule.
Elsa Harisch-Schneider est la seule "professeure" de musique ancienne à l'Académie de Musique de la Ville de Berlin.



Tüchtig allzu tüchtig?

PHOTOS J. BERCKPIEL

Links:
Elsa Ranow ist die einzige Intendantin Deutschlands. Seit 1928 liegt die Leitung der Freilichtspiele und des Kammerspiels in Schwalbach-Hall in ihren Händen.
Elsa Ranow, la seule administratrice de théâtres d'Allemagne, préside, depuis 1928, aux destinées administratives du théâtre en plein air et du théâtre des Beaux-Arts de Schwalbach-Hall.

Rechts:
Die Kleinbeindeschermmeisterin Ena Dietrich bei der Arbeit an der Bandage in ihrem väterlichen Geschäft, dem sie allein vorsteht.
Ena Dietrich, "countess" sur soie, dirige l'atelier paternel.



Hanna Reitsch aus Hirschberg in Schlesia, die einzige deutsche Pilotin, die das Brevet als Flugkapitin besitzt. Sie arbeitet am Deutschen Forschungsinstitut für Segelflug in Darmstadt und ist darüber die bekannteste deutsche Segelflügerin. Beim internationalen Flugmeeting in Dübendorf vom 23. Juli bis 1. August hat sie ihre vollkommene Kunst der Segelflugtechnik zum erstenmal in der Schweiz gezeigt.

Hanna Reitsch, la seule aviatrice allemande qui possède le brevet de capitaine de bord, travailla à l'Institut d'expériences pour le vol à voile à Darmstadt.



Zwei Männer ihrem Handweck. Gertrud Meier-Waltz, die einzige Schweißmeisterin, in der Werkstatt mit ihrem Vater, bei dem sie ihre Lehrentwicklungszeit absolvierte.
Gertrud Meier-Waltz, la seule "maître-ouvrière" d'Allemagne, travailla dans l'atelier de son père où elle fit son apprentissage.

Sieben deutsche Frauen, von denen man sagt, daß sie die einzigen Vertreterinnen ihres Berufes seien.

Sept femmes allemandes, qui en tant que femmes sont les seules à exercer leurs professions dans tout le territoire du Reich.